

## 法律草擬課程 - 葡文授課 CURSO DE PRODUÇÃO LEGISLATIVA - Em Português

課程編號 / Número do curso: C015-2020-CFJJ

主辦 / Organização: 法律及司法培訓中心 / Centro de Formação Jurídica e Judiciária

目的: 加強及改善學員在法律草擬領域的技術能力。

Objectivos: Consolidar e aperfeiçoar as capacidades técnicas na área de produção legislativa.

對象: 具有法學士學位、目前或將來工作內容包括擬定或編製規範性文件的公共行政工作人員。

Destinatários: Trabalhadores da Administração Pública, titulares de licenciatura em direito que estejam ou venham a estar envolvidos na preparação e elaboração de actos normativos.

上課地點 / Local: 法律及司法培訓中心 / Centro de Formação Jurídica e Judiciária

授課語言 / Língua veicular: 葡文 / Português

舉行日期及課時 / Período e Duração: : 11/5 ~ 29/6/2020; das 18:30 às 20:30/ 21:00; 48 小時 horas

備注: 報名者應盡快填妥報名表格(可於本中心網頁下載), 以便貴部門集中所有表格於 **2020年4月20日前** 連同公函交回本中心。如有查詢, 請致電本中心洪小姐(電話:85909205)。

Obs: O boletim de inscrição que está disponível no website deste CFJJ, devidamente preenchido, deve ser devolvido ao CFJJ acompanhado por ofício **até 20 de Abril de 2020**. Para mais informação queira contactar a Dra. Alice Hong

### 課程大綱 / PROGRAMA

單元 Módulos Disciplinares	副題	Matérias	授課時數 Carga Horária	導師 Formadores
單元一 / MÓDULO 1  規範性權力及 法規草擬合法性的 自我監控 Poder Normativo e Autocontrolo da legalidade na produção normativa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 基本法的一般特徵;</li> <li>- 基本原則: <ul style="list-style-type: none"> <li>- 基本法;</li> <li>- 行政程序課程;</li> </ul> </li> <li>- 澳門特別行政區的政治架構及補充法例;</li> <li>- 關於訂定內部規範的法律制度: <ul style="list-style-type: none"> <li>- 立法會的法律;</li> <li>- 行政長官的行政法規;</li> </ul> </li> <li>- 法令及過往生效的法例。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- As características gerais da Lei Básica;</li> <li>- Os princípios fundamentais: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Na Lei Básica;</li> <li>- No Curso de Procedimento Administrativo;</li> </ul> </li> <li>- A estrutura política da RAEM e a legislação complementar;</li> <li>- O regime jurídico de enquadramento das fontes normativas internas: <ul style="list-style-type: none"> <li>- As leis da Assembleia Legislativa;</li> <li>- Os regulamentos administrativos do Chefe do Executivo;</li> </ul> </li> <li>- Os decretos-leis e a legislação previamente vigente.</li> </ul>	5 小時 horas	澳門大學法學院兼職客座 教授 Prof. convidado em tempo parcial da FDUM <b>João Albuquerque</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 《基本法》、《回歸法》、《關於訂定內部規範的法律制度》, 屬 1999 年後繼續生效的原有規範性文件的問題;</li> <li>- 法令與法律、行政法規所針對事宜的對比;</li> <li>- 訓令與行政命令的對比;</li> <li>- 鞏固修改或增加現行法令或訓令條文時所採用的新的規範性文件的立法地位之必要性。</li> <li>- 形式上的瑕疵與過分形式化。</li> <li>- 對法律及行政法規的草擬之合法性的自我監控。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A questão dos actos previamente vigentes que continuam a vigorar após 1999 face à Lei Básica, Lei da Reunificação, Regime jurídico de enquadramento das fontes normativas internas e Lei Formulário;</li> <li>- Os decretos-leis versus matéria de Lei e de Regulamento Administrativo;</li> <li>- As portarias versus ordens executivas;</li> <li>- A necessidade da consolidação legislativa sob um novo tipo de acto, quando de alterações ou aditamentos a decretos-leis ou portarias vigentes.</li> <li>- Vícios formais e excesso de forma.</li> <li>- O autocontrolo da legalidade na feitura da lei e dos regulamentos administrativos.</li> </ul>	5 小時 horas	審計署顧問 Assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria <b>José Bento de Almeida</b> (待定/A confirmar)
單元二 / MÓDULO 2  國際法 Direito Internacional	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 國際公法的基本概念</li> <li>- 簡述在澳門特別行政區適用的國際協約法</li> <li>- 透過立法程序履行國際義務</li> <li>- 立法解決方案及比較法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Noções básicas de direito internacional público</li> <li>- Breve introdução à aplicação do direito internacional convencional na RAEM</li> <li>- Cumprimento das obrigações internacionais através do processo legislativo</li> <li>- Soluções legislativas e direito comparado</li> </ul>	5 小時 horas	法務局法律專家/ Jurista da DSAJ <b>Cristina Ferreira</b>
單元三 / MÓDULO 3  立法方式及 公開諮詢程序 (實質上立法方式) Metódica de Legislação e processo de consulta pública (Legística Material)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 分析現況;</li> <li>- 目標的確定;</li> <li>- 規範性介入的決定</li> <li>- 工作模式的界定及工作規劃</li> <li>- 創建規範性解決方案的程序</li> <li>- 集中立法草擬統籌機制</li> <li>- 聽取公共及私人實體意見;</li> <li>- 立法性法規草案的公開諮詢與討論;</li> <li>- 立法評估。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análise da situação;</li> <li>- Determinação de objectivos;</li> <li>- Decisão de intervenção normativa;</li> <li>- Definição do modelo de trabalho e planeamento dos trabalhos;</li> <li>- Processo de criação de soluções normativas;</li> <li>- Mecanismo de centralização da coordenação da produção legislativa;</li> <li>- Audição de entidades públicas e privadas;</li> <li>- Negociação e discussão pública dos projectos de diplomas legislativos;</li> <li>- Avaliação legislativa.</li> </ul>	4 小時 horas	法務局法律專家/ Jurista da DSAJ 潘嘉詩/ <b>Margarida Figueiredo</b>

<b>單元四 / MÓDULO 4</b> 規範性文件的 撰寫程序 (形式上立法方式) Processo de redacção dos actos normativos (Legística Formal)	法律草擬的規則與技術； 立法文件的結構；理由陳述的草擬； 條文的系統化； 措詞標準及法律用語； 準用、更改、廢止、增補、中止及附件； 補充、過渡及最後規定。	Regras e técnicas de redacção legislativa; Estrutura do acto legislativo; redacção de notas justificativas; Sistematização do articulado; Critérios linguísticos e discurso jurídico; Remissões, alterações, revogações, aditamentos, suspensões e anexos; Disposições complementares, transitórias e finais.	8 小時 horas	法務局法律專家/ Jurista da DSAJ <b>Emília Santos</b>
	法律範疇雙語制度的沿革； 翻譯員在法律領域及立法工作中的角色。 雙語立法。 規範性文件的翻譯與雙語法律文本的一致性。	Evolução do bilinguismo na área jurídica; Papel do tradutor na área jurídica e na produção legislativa. Produção legislativa bilingue. Tradução de actos normativos e concordância de documentação jurídica bilingue.	2 小時 horas	法務局副局長/ Subdirector da DSAJ 鍾穎儀/ <b>Carmen Maria Chung</b>
<b>單元五 / MÓDULO 5</b> 立法會議事規則 的立法程序 O Procedimento Legislativo no Regimento da Assembleia Legislativa	立法程序； 淵源的多樣性與立法會議事規則的集中性的 對比； 立法會議事規則的性質、範圍及功能； 議事規則的立法權——例如參與者、提案權、 與基本法的符合性及互聯性、與其他法例的 互聯性； 普通立法程序及其不同階段； 緊急程序； 事態的發展方向：常規、習慣、風俗及扭曲。	O procedimento legislativo; Multitude de fontes versus centralidade do Regimento da AL; Natureza, âmbito e função do Regimento da AL; O poder legislativo no Regimento: actores, iniciativa, conformidade e interconexão com a Lei Básica, interconexão com outra legislação; O processo legislativo comum e as suas diversas fases; O processo de urgência; A dinâmica dos factos: praxes, usos, costumes, entorses.	7 小時 horas	立法會顧問/ Assessor da AL <b>Luis Pessanha</b> (待定/A confirmar)
<b>單元六 / MÓDULO 6</b> 法例檢索 Pesquisa Jurídica	法律文獻； 使用法律語言進行檢索； 立法程序中的法律檢索。	Documentação jurídica; Utilização da linguagem jurídica na pesquisa; Pesquisa jurídica no processo legislativo.	2 小時 horas	立法會顧問/ Assessor da AL <b>Luis Pessanha</b> (待定/A confirmar)
<b>單元七 / MÓDULO 7</b> 立法個案分析 Análise de casos legislativos	履行國際義務的願景 – 個案研究： - 第 6/2016 號法律《預防及遏止清洗黑錢犯罪》 - 第 6/2008 號法律《打擊販賣人口犯罪》 - 經第 3/2017 號法律修改的第 3/2006 號法律《預 防及遏止恐怖主義犯罪》 - 第 2/2016 號法律《預防及打擊家庭暴力法》。 - 第 8/2017 號法律修改《刑法典》中侵犯性自 由及性自決罪。	Perspectiva do cumprimento de obrigações internacionais – case studies: - Lei n.º 6/2016, Regime de execução de congelamento de bens - Lei n.º 6/2008, Combate ao crime de tráfico de pessoas - Lei n.º 3/2006, Prevenção e repressão dos crimes de terrorismo, tal como alterada pela Lei n.º 3/2017. - Lei n.º 2/2016, Lei de prevenção e combate à violência doméstica. - Lei n.º 8/2017, A revisão do Código Penal de Macau: A liberdade e autodeterminação sexual.	2 小時 horas	法務局法律專家/ Jurista da DSAJ <b>Cristina Ferreira</b>
	- 修改《刑法典》中侵犯性自由及性自決罪。	- A revisão do Código Penal de Macau: os crimes contra a liberdade e autodeterminação sexuais.	2 小時 horas	法務局高級技術員 Técnico Superior da DSAJ 李珮道 <b>Nuno Pereira</b>
	- 預防及打擊家庭暴力法。	- Lei de prevenção e combate à violência doméstica.	2 小時 horas	立法會顧問/ Assessor da AL <b>Luis Pessanha</b> (待定/A confirmar)
	- 第 2/2020 號法律《電子政務》。	- Lei n.º 2/2020, Governação Electrónica.	2 小時 horas	立法會技術顧問/ Técnico Agregado da AL <b>Paulo Henriques</b> (待定/A confirmar)
- 第 16/2008 號法律，修改第 2/93/M 號法律 《集會權及示威權》。	- Lei n.º 16/2008, Alteração à Lei n.º 2/93M, Direito de reunião e manifestação.	2 小時 horas	立法會顧問/ Assessor da AL <b>Luis Pessanha</b> (待定/A confirmar)	

備注/ Obs.: 本課程採取出席制度。學員需要出席所有課堂。/ O regime do curso é presencial, devendo os formandos participar em todas as aulas.  
2/4/2020